TRINTXERPE

EN FIESTAS

92

JAIAK

TENENCIA ALCALDIA DE TRINTXERPE

Saludo

La Comisión de Fiestas de Trintxerpe quiere aprovechar estas líneas para enviaros un saludo a todos los trintxerpetarras y desearos que paséis unas alegres fiestas. Al mismo tiempo os pedimos que colaboréis lo más posible durante la celebración de los festejos.

LA COMISION

TRINTXERPEKO ALKATE ORDETZA

Agurra

Trintxerpeko Jai-batzordeak lerro hauetaz baliatu nahi du trintxerpetar guztiok agurtu eta denoi jai alaitsuak opatzeko. Bidebatez, jaialdietan kolaboraziorik jatorrena presta dezazuela eskatzen dizuegu.

JAI-BATZORDEA

JAIETAN, ONDO PASA, BAINA EZ PASATU

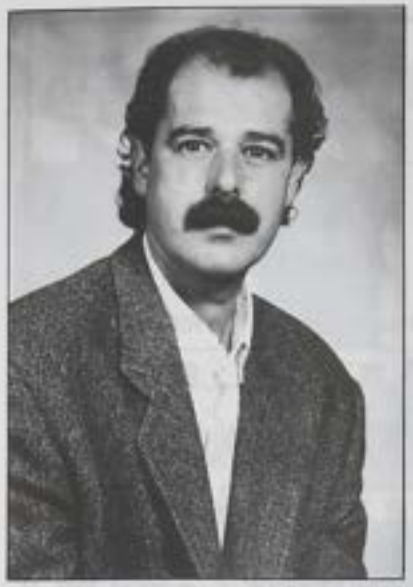
DROGOMENPETASUN
PREBENTZIO ZERBITZUA

Pasaia Udaleko "Drogomenpetasunen Prebentzioak" Trintxerpeko auzo lagun guztiei animatzen zaituzte ahalik eta drogaren **abuzusko kontsumorik** txikiena egitera, batez ere alkohol-kontsumoan, festatan zehar, era honetan gure Karmenak izan daitezen **sano, alai eta positiboenak.**

El servicio de "Prevención de Drogodependencias" del Ayuntamiento de Pasaia, quiere animar a todos los vecinos de Trintxerpe a evitar, en la medida de lo posible, los **consumos abusivos** de drogas, sobre todo de alcohol, durante las fiestas y de esta manera disfrutar de **Los Cármenes** en un ambiente **lo más sano, alegre y positivo** que entre todos podamos conseguir.

EN FIESTAS, PASALO BIEN PERO SIN PASARTE

SERVICIO DE PREVENCION
DE DROGODEPENDENCIAS



Los Mister de las Fiestas

LOTERIA NACIONAL
ADMON. N.º 2

Azkuene, 24 TRINTXERPE

Pruebe su suerte, y ¡Felices Fiestas!

2770402 053369

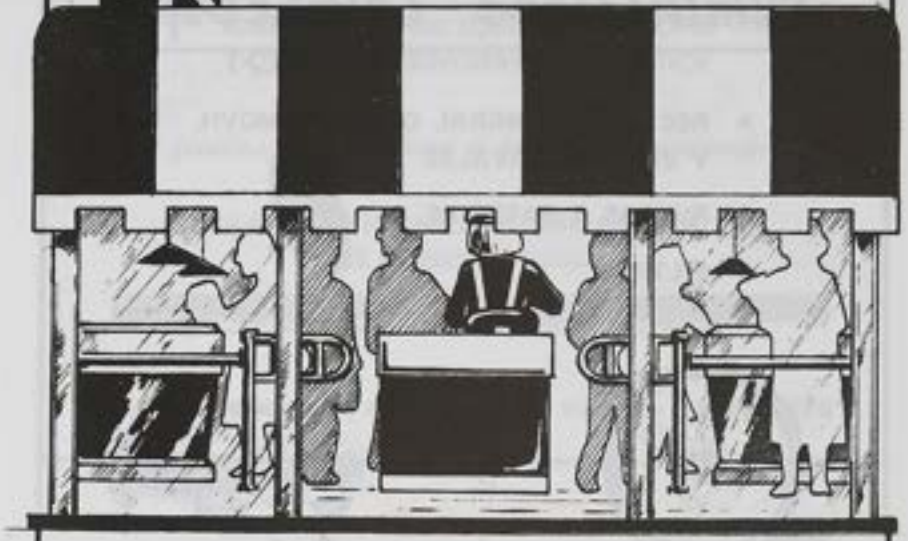
LOTERIA PRIMITIVA

PESCADERIA

Arantxa y Juàn Tomàs

SANTAMARIA

Azkuene, 22 - Tel. 390733 - TRINTXERPE



CONGELADOS AZKUENE

SU TIENDA ESPECIALIZADA EN TODA CLASE DE PRODUCTOS CONGELADOS

Les desea unas felices fiestas del Carmen

Azkuene, 11 • Telf. 39 33 36 • TRINTXERPE

Suministros Trintxerpe

- RECAMBIO GENERAL DEL AUTOMOVIL Y EFECTOS NAVALES
- RUEDAS Y BATERIAS
- FILTROS

Felices Fiestas

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

EUSKADI ETORBIDEA, s/n.
TRINTXERPE

TELEFONOS 39 07 54
39 05 89

NAUTIKO TABERNA

KARMEN-GO JAI ZORIONTSUAK OPA
DIZKIZUEGU TRINTXERPETAR GUZTIOI

felices fiestas del Carmen a todos los trintxerpetarras

LANGILEENTZAKO BAZKARIAZ DIRA
ETXE HONETAN NAGUSI

Se sirven comidas obreras

Euskadi Etorbidea, 45 • Urrut. 39 92 54 • TRINTXERPE

ZURICH
SEGUROS

Pedro Andveza
AGENTE DE SEGUROS

C/ Pescadería - Araneder, 1-bajo - 20110 **Pasajes San Pedro**
Teléfono: **39 77 44** - FAX: **39 45 76.**

FELICES FIESTAS

si en estas fiestas quieres estar
sano bebe VINOS LAZKANO

MAITE y JUANI

ALMACEN DE VINOS, PATATAS Y LICORES

felices fiestas

Jaizkibel 6
Teléfono 39 15 24 PASAJES SAN PEDRO

Distribuciones
ULIA c.b.

EMBUTIDOS Y JAMONES

C. JUAN CRISOSTOMO ARRIAGA, 3
Teléfono 52 74 31 20100-RENTERIA

Alimentación
B. VILLAVERDE

Felices Fiestas
Urgull, 8 - Teléfono 39 81 63, B.º Andonaegui - TRINTXERPE

MERCERIA Y NOVEDADES

MARY

Os desea Felices Fiestas

Euskadi Etorbiden, 45
Teléfono 39 93 35 TRINTXERPE

CAFETERIA "TORI-ONA"

DESAYUNOS • PINCHOS • MERIENDAS

ABIERTO DE 6 DE LA MAÑANA A 9.30 DE LA NOCHE

BUENA MUSICA

LES DESEA FELICES FIESTAS

EUSKADI ETORBIDEA, 1 PASAI SAN PEDRO

ACADEMIA
ZUBELDIA

Euskadi Etorbidea, 5 Pral. C (oficina)
Gomistegui, 13-1º izda.
20110 TRINTXERPE • PASAIA

✆ 39 98 77

Euskara Francés Inglés
Ciencias y Letras
Informática

ORTOPEDIA LOSA

GABINETE ORTOPEDICO
CONCERTADO CON SEGURIDAD SOCIAL

- **FAJAS ORTOPEDICAS • PLANTILLAS A MEDIDA**
- **CALZADO ORTOPEDICO Y DE DESCANSO**
- **SOPORTES NEOPRENO PARA DEPORTISTAS**
- **SILLAS DE RUEDAS Y BASTONES**
- **TODO TIPO DE ORTESIS A MEDIDA**

EUZKADI ETORBIDEA, 25 (subida a la Iglesia) • TRINTXERPE

Garaje ERREKA

AGENCIA
"RENAULT"
DE TRINTXERPE

felices fiestas

Calle Pescadería, 12
Teléfonos 39 23 32 - 39 08 81

TRINTXERPE
PASAJES SAN PEDRO

Felices Fiestas

TINTORERIA
bidebieta
Limpieza en SECO

Paseo de los Olmos, 32
Teléfono 39 41 86

SAN SEBASTIAN

Guimar

ESKULANAK - MANUALIDADES

-Artesanía - Bellas Artes - Escayola - Cerámica - Marmolina - etc.

Euskadi Etorbidea, 17 • TELF. 39 90 16 • TRINTXERPE

Carrocerías

MYA

soc. coop. ltda.

Reparación de Automóviles en general
Chapa, Pintura y Mecànica

Pescadería, 15 • Telf. 39 07 08 • TRINTXERPE

Carrocerías PUERTO, S. A.

FURGONES E ISOTERMIZACION DE VEHICULOS

Desea a sus clientes y amigos Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, Pabellón, 2 · Zona Portuaria (Trintxerpe)
☎ 398148 - 399040 · PASAJES SAN PEDRO (Guipúzcoa)

FONTANERIA Y CALEFACCION

JESUS OLMOS

AZKUENE, 38
Teléfono 39 49 98 PASAJES SAN PEDRO

ANGEL

Salón de Peluqueria

Felices Fiestas

COSMETOLOGISTA DIPLOMADO

Le ofrece un servicio esmerado así como su reserva de hora.

Euskadi Etorbidea, 45
Telfs. 390030 - 288082
TRINTXERPE

CONGELADOS

INTXAUSTI

felices fiestas

...

PLAZA DEL MERCADO
TELEFONO 39 04 07
TRINTXERPE

Ferretería FOR-LIS

*c/. Rentería, 1 • Telf. 39 98 12 • **TRINTXERPE***

BAR - Josetxo - BODEGON

Gran surtido en Vinos y Licores

felices fiestas

Azkuene, 36 - TRINTXERPE

LINTERNERIA TRINTXERPE

Especialistas en reformas de baños y cocinas. Carnet autorizado.

FELICES FIESTAS

Andonaegui, 2

Polígono Trintxer - TRINTXERPE

Domicilio 39 77 48 - Taller 39 62 88

Bar Coruña

Les desea Felices Fiestas

ESPECIALIDAD EN EMPANADILLAS

Avda. de Euskadi, 7 - Teléf. 39 90 09 - TRINTXERPE

M. C. Cabaleiro

CARNICERIA - CHARCUTERIA

Les desea felices fiestas - Zorionak

Jaizkibel, 10 • TELF. 40 12 45 • TRINTXERPE

Carnicería LORENZO MIRANDA

ESPECIALIDAD EN BUEY GALLEGO, TERNERA Y CORDERO

Felices Fiestas

Mercado Puesto n.º 2 - Teléfono 39 13 73 - TRINTXERPE

Taller Mecánico

SAYANS

Reparación de automóviles

Puesta a punto y carburación

FELICES FIESTAS

Calle San Sebastián, 2 - bajo — B.º Andonaegui

Teléfono 39 68 36 — TRINTXERPE

Droguería y Perfumería AGUSTIN

Les desea Felices Fiestas a sus clientes y amigos.

Calle Azkuene, 2 • Telf. 39 05 67 • TRINTXERPE

ESTUDIO-FOTO

REPORTAJE DE VIDEO

Felices Fiestas

Alfonso Zarranz

Legazpi, n.º 2
Telf. 42 77 85
SAN SEBASTIAN

Euskadi Etorbidea, n.º 53
Telf. 39 91 27
PASAJES SAN PEDRO

IRULE

La Moda en IRULE

· Pantalones · Camisetas
· Camisas · Jerseys

Calle Azkuene, 1 - bajo
Teléfono 39 43 75
TRINTXERPE

IRULE les desea unas Felices Fiestas

1992.KO KARMENGO JAIAK

UZTAILAK 14, ASTEARTEA

22,00 etan.– Trintxerpeko pilotalekuan JAIEN PREGOIA. Ekitaldi desberdinak, musika, dantza, aurtengo andereño eta haurren aurkezpena.

UZTAILAK, 15, ASTEAZKENA

16,30 etan.– Azkueneko pistan HAUR JAIALDIA, jokuak, pailazoak eta txokolatada. Ondoren ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK.

20,00 etan.– Txupinazu, alaitasunari eta jaiei hasiera emanez.

22,00 etan.– OHIZKO GIZON DANBORRADAK, Sarriegiren musikarekin herriko kaleak zeharkatuko ditu, karroza eta andere politen laguntzaz.

24:00 etatik 04:00 tak arte.- Azokako aldean, dantzaldia **BASAKABI** taldearekin.

UZTAILAK, 16, OSTEGUNA

8,00 etan.– DIANAK egun berri bat eta jaiek jarraitzen dutela gogoratzen digu.

8,30 etan.– ENTZERRUA eta ZEZENAK.

11,00 etan.– ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK.

LORADENDA

AKARA

Azkuene, 1
Teléfono 39 80 16 20110 - TRINTXERPE

VICTOR,
JUANRA

Bar Xapi

ESPECIALIDAD BOCADILLOS, PINCHOS FRIOS
Y CALIENTES

AZKUENE, 13, bajo
Teléfono 39 92 62 TRINTXERPE

CICLOSPORT
AZKUENE

AL SERVICIO DEL DEPORTE

Especialidad en Bicicletas y Deporte en general
Complementos • Náutica • Cyclostatic • Reparación

LES DESEA FELICES FIESTAS

ESTAMOS EN:

AZKUENE, 5 Telf. 40.09.76 **TRINTXERPE**

Carniceria y Charcuteria
FELIX SANTOS

Servicios a Barcos, Restaurantes y Supermercados
Servicio a domicilio.

Felices Fiestas

Calle Igueldo, 10 - B.° Andonaegui - Polígono Trincher
Teléfono 39 60 18 - TRINTXERPE

12,00 etan.– MEZA NAGUSIA. KARMEN AMABIRJINARI omenaldia.

12,00 etan.– HAUR DANBORRADA, karroza eta neskatxa politen laguntzaz.

16,00 etan.– Pilotalekuan, MUS TXAPELKETA.

16,00 etan.– PASAIA BADIAKO IV. PIRAGUISMO TXAPELKETA. Piraguismozaleek gure mutilen lana eta ahaleginak ikus ditzakete.

17,00 etan.– ZEZENAK.

18,30 etan.– KARMEN AMABIRJINAREN DANBORRADA NAUTIKOAK, herriko kaleak ez ezik, Pasaiako badia arranuntzian zeharkatuko du.

23,00 etatik 03,00 tak arte.- Ordua da eskeletoa mugitzeko **INGUMA** taldearekin.

UZTAILAK, 17, OSTIRALA

11,00 etan.– Euskadi Etorbidean, txikienentzat tailerrak.

16,00 etan.– Euskadi Etorbidea HAUR JOKUAK, "Rey Novo" ospetsuak antolaturik.

19,00 etan.– ZEZENAK.

22,00 etan.– "Azkueneko danborrada" herriko kaleetan zehar.

23,00 etan.– Futbol zelaian ROCK KONTZERTUA, bertako taldeekin.

24,00 etan.– Azokan, **EDELWISS** taldearekin dantzaldia.

Carniceria, Charcuteria y Polleria

MANUEL AGUIRRE

Felices Fiestas del Carmen

Azkuene, 32 Telf. 39 95 23 Trintxerpe

CARNICERIA

Lorenzo Balda

FELICES FIESTAS

Azkuene, 22 :: Teléfono 39 02 70 :: Trintxerpe

ROAL

DECORACION DEL HOGAR
PAPELES PINTADOS
Y PINTURAS
PARQUET - CORCHO

MUEBLES DE COCINA Y BAÑO

LES DESEA FELICES FIESTAS - ZORIONAK

Calle Rentería, 2
Teléfono 39 46 93

BARRIO AZKUENE - TRINTXERPE

BODEGON *Donostiarra*

especialidad en cazuelitas de callos y bacalao

Felices Fiestas

Avda. Euskadi, 1 - Telf. 39 90 71 - TRINTXERPE

PUERTAS

GAZTAÑAGA

VENTANAS DE PVC

ARMARIOS EMPOTRADOS

TARIMAS

PUERTAS DE INTERIOR
Y DE ENTRADA

TRABAJAMOS CON LAS MEJORES MARCAS

PUERTAS Lintel S.A.

NEVES

PROTHY, S.A.

C/. LUIS MARIANO
I R U N
TELF. 62 58 88

PRYCA
CENTRO COMERCIAL
OIARTZUN
TELF. 49 25 97

FELICES FIESTAS

Radio-Taxi

SERVICIO PERMANENTE

Jaizkibel

TRINTXERPE - DONIBANE

☎ 39 14 14

Felices Fiestas

UZTAILAK, 18, LARUNBATA

08,00 etan.– DIANA, eta jaiak jarraitzen du.

08,30 etan.– Emozio gogorren zaleentzat, zezen plazan ENTZERRUA eta ZEZENAK.

11,30 etan.– ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK.

13,00 etan.– Trintxerpeko pilotalekuan aitona-amonen bazkaria.

16,00 etan.– Futbol zelaian "Felix del Estal" memorialaren XIII.

18,00 etan.– Arriskuarekin jarraitzeko, zezen plazan ZEZENAK.

22,00 etan.– Trintxerpeko pilotalekuan, BAKAILUAREN HERRI AFARIA.

24,00 etatik 04,00 etara.– Dantzatzea gustatzen zaien gauzaleentzat, **EKAITZ** TALDEArekin dantzaldia.

UZTAILAK, 19, IGANDEA

08,00 etan.– DIANA, esnatzen direnentzat eta botatzen dietena aguantatzen dutenentzat.

08,30 etan.– Zezen plazan irauntzen dutenentzat ZEZEN ENTZERRUA.

10,00 etan.– "Julio Montolla" memorialaren III CROSSA. Helmuga eta irteera azokan.
Informazioa: Tlf.: 39 48 80 (Bearideitu).

11,00 etan.– Trintxerpeko pilotalekuan PELOTA TXAPELKETA.

Talleres TAF

REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL

VIDEO TEST PEAK 2040

INYECCION ELECTRONICA:
BOSCH, RENIX, IAW, LUCAS

INYECCION MECANICA:
"K" Y "KE" JETRONIK

felices fiestas

Gomistegui, 5 • Telf. 39 202 20 • TRINTXERPE

12,00 etan.– Azkueneko rotondan TRIALSIN.

12,00 etan.– Euskadi Etorbidea BOTE, TOKA eta SOKATIRA TXAPELKETAN punteria eta indarraren erakuspena. Inskripzioak toki berean ordu erdi bat baino lehenago.

18,00 etan.– GUIPUZKOAKO XXXVIII DANTZA TXAPELKETA.

19,30 etan.– NESKEN DANBORRADAri txanda iristen zaio, herriko kaleak zeharkatuz eta aurtengo morroskoei aurkeztuz.

22,30 etatik 02,30 rak arte.- Oraindik indarra dutenentzat, **ADUR** TALDEArekin dantzaldia.

24,00 etan.– OHIZKO ZEZEN SUZKOA, aurtengo festak bukatutzat ematen dira.

MERCERIA FELI

Merceria especial
Botones, Hilaturas

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 1 · Teléfono 39 00 29 · TRINTXERPE

Bar Scala

ESPECIALIDAD EN DESAYUNOS "MADRUGADORES"
Y PINCHOS VARIADOS

FELICES FIESTAS

Calle Azkuene, 30 · Teléf. 39 90 35 · TRINTXERPE

SUPERMERCADOS SF Sebastián de la Fuente

C/. AZKUENE Nº. 11
TELF. 390829
Trintxerpe
FELICES FIESTAS

Optica Biyok

LES DESEA FELICES FIESTAS

Y LES COMUNICA LA APERTURA DE SU ESTABLECIMIENTO EN:

EUSKADI ETORBIDEA, 13 bis
Teléfono 39 23 53 **20110 PASAI SAN PEDRO**

PAPELES PINTADOS Y PINTURAS
ARTICULOS DE DECORACION

AZKUE

FELICES FIESTAS

Azkuene, 6 - telf. 39 84 00

OILASKODENDA

POLLERIA

Especialidad en despiece de
Pavo y Pollo de 1.ª Categoria

*

Mercado Puesto. 7 - bajo
Teléfono 39 31 07
TRINTXERPE

Felices Fiestas

CLUB ATLETICO TRINTXERPE

BORDA ENEA, 4 • TRINTXERPE

SECC. PIRAGÜISMO

CURSILLOS DE PIRAGÜISMO

Próximas las vacaciones escolares y al igual que en otros años el C. A. TRINTXERPE organiza los cursillos de piragüismo durante el verano, dando comienzo en Junio, la duración de cada cursillo es de dos semanas (Lunes a Viernes) por las tardes. Colaboran Ayuntamiento de Pasaia y Diputación Foral, las inscripciones se pueden hacer en las oficinas del Club Calle Borda Enea, 4 bajo y en el almacén de piragüas de Torre Atxe, para más información llamar al teléfono 39 68 13 (Pejenaute) ó 39 88 16 (Club). Precio del cursillo 3.000 pesetas, edad de 9 a 49 años, reserva tu plaza para los diferentes cursillos.

¡¡SI SABES NADAR YA PUEDES PIRAGÜEAR !!

PEPI

MODAS Y NOVEDADES

Le ofrece exclusivas «Belcor»

Bañadores - Lencería y Corsetería

y muchos más artículos de moda y calidad

Felices Fiestas

C/. RENTERIA, 2 - ☎ 394694 - TRINTXERPE

COMERCIAL DIESEL, S. L.

EUSKADI ETORBIDEA, s/n • TELF. 400018 • PASAI SAN PEDRO
ARRAINDEGI, 2 • TELF. 401112 • PASAI SAN PEDRO

DISTRIBUIDORES DE:

DEUTZ MWM KHD

DEUTZ DITER
Motores diesel Marinos e industriales

Gefico
Generadores de agua dulce Generadores de iones Separadores de sentina

ALFA-LAVAL
Depuradoras centrífugas Enfriadores de placas

CATHELCO
Crecimiento marino Control de corrosión

Gali
Arrancadores neumáticos

HOLSET
Turbocompresores

Perry
Acondicionadores de agua

OPA DIZUETE JAI ZORIONTZUAK FELICES FIESTAS

Un secuencia de TRIALSIN a celebrar durante las fiestas en la Rotonda de Azkuene

CARROCERIAS

AZKUENE, S. C.

ESPECIALIDAD EN CHAPA - PINTURA - GUARNECIDO

Calle Azkuene, 19 y 25
Teléfonos 39 00 39 - 39 98 01

Felices Fiestas

TRINTXERPE
SAN SEBASTIAN

JUAN Y MANOLI

CHARCUTERIA

ESPECIALIDAD EN CARNE DE CERDO SALADA Y FRESCA, ASI COMO TODO TIPO DE EMBUTIDOS

Felices fiestas

Su charcutería amiga

Mercado Puesto n.º 8 - Teléf. 395809 - TRINTXERPE

TODO A

MENAJE, CERAMICA, ARTICULOS DE REGALO...

Euskadi Etorbidea, 15 • Telf. 39 93 76 • TRINTXERPE

TRINTXER KULTURALA

CERTAMEN DE REDACCION VILLA DE PASAIA

Una de las manifestaciones más importantes con las que la humanidad ha contado y cuenta ha sido el trasladar las experiencias, vivencias y sensaciones tanto de nuestros antecesores como nuestras hacia el futuro con un medio de expresión que perdure y sea posible difundir con facilidad, este ha sido y es el papel impreso.

Trintxer Kulturala no podía dejar de lado tan importante y siempre difícil forma de expresión en una sociedad donde el hábito de lectura no es lo cotidiano.

Es por eso que retomamos un certamen de redacción que se realizó en dos ocasiones y que nos consta tuvo una aceptable participación aunque lo desdoblamos en 2 secciones una a realizar entre los meses de Mayo y Junio para los mayores de 15 años, este sería el III CERTAMEN DE REDACCION VILLA DE PASAIA y CERTAMEN INFANTIL DE REDACCION VILLA DE PASAIA, para menores de 15 años a realizar en Navidades.

Pasaia se merece y necesita la existencia de un certamen de redacción donde se incite a desarrollar nuestras ideas y fantasías de una forma que a veces suele asustar.

BASES III CERTAMEN DE REDACCION VILLA DE PASAIA

A.- El tema de la redacción es libre.

B.- La edad de los participantes será mayor a 15 años.

C.- Se pueden presentar trabajos tanto en euskera como en castellano.

D.- Los trabajos no sobrepasarán los 10 folio escritos a máquina por una cara y a doble espacio.

E.- Se reconocerán los 3 mejores trabajos, tanto en euskara como castellano.

F.- El jurado será designado por la organización del certamen.

G.- El fallo se dará a conocer a finales de Junio del 92.

H.- La organización no devolverá los originales publicándose los ganadores posteriormente.

I.- El jurado se reserva el derecho a declarar cualquier premio desierto.

J.- El plazo de entrega de los trabajos termina el 30 de octubre de 1992.

K.- Los trabajos deben entregarse en Trintxer Kulturala, 3er. piso de la Azoka en Trintxerpe.

L.- Deben figurar en los trabajos los siguientes datos:
- En la portada del trabajo título del mismo.
- En un sobre aparte:
  - Título del Trabajo.
  - Nombre del autor.
  - Dirección y teléfono.
  - Edad.

M.- Los premios se harán públicos 15 días después del final del plazo de entrega.

N.- La participación en este certamen conlleva la plena aceptación de todas estas bases.

PERFUMERIA

MODA • REGALOS

ALVAREZ

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 9 - Teléfono 39 03 24

TRINTXERPE

Para qué desplazarse fuera teniendo aquí

Academia Eubeldia

- IDIOMAS: Euskera, Francés e Inglés.
- Recuperaciones a todos los niveles (EGB - BUP - COU - FP - Etc.
- Graduado Escolar.

Os deseamos unas Felices Fiestas del Carmen

Euskadi Etorbidea, 5 - principal C - Teléfono 399877 - TRINTXERPE

Programación Religiosa en las Fiestas del Carmen-92.

Días: 13, 14 y 15:

TRIDUO A LA VIRGEN DEL CARMEN

13: 7,30 tarde-Niños.
14: 7,30 tarde-Cofradía del Carmen.
15: 7,30 tarde-"Esposas de Marinos".

Día 16
a las doce del mediodía:

MISA de la MAR

FIAT

Agencia Oficial

TALLERES VICENTE, C. B.

les desea felices fiestas

Tenemos el placer de ofrecerles la amplia gama de vehículos **FIAT** y las instalaciones de nuestros talleres:
MECANICA • ELECTRICIDAD • CARROCERIA

RICARDO ARRILLAGA, 1 (Junto al ambulatorio)
Teléfono 39 16 89 • TRINTXERPE

confecciones novedades

marben

camisería, géneros de punto,
moda joven

FELICES FIESTAS
AZKUENE, 6 - TELEFONO 39 83 65
TRINTXERPE

ARTICULOS PARA CAMPING

ARTICULOS DE DEPORTE PRIMERAS MARCAS

Gurruchaga

FELICES FIESTAS

C. Azkuene · ☎ 39 99 71 · Trintxerpe

G A S

PASAIAK

JAI ZORIONTSUAK

OPA NAHI DIZKIZUE TRINTXERPETAR GUZTIOI

HASTA PRONTO

PATRICIA
LOLA

Les desea Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 13 - 15
Teléfs. 399704 - 390885 - PASAJES SAN PEDRO (Guipúzcoa)

EDURNE IRAGORRI

ESTANCO

LIBRERIA • MATERIAL ESCOLAR
REGALOS

felices fiestas

Rentería, 1
Teléfono 39 95 24 TRINTXERPE

BERTXEL

PELUQUERIA MIXTA

Tratamientos Capilares y Maquillaje

FELICES FIESTAS

Azkuene, 25, bajo • Telf. 390614 • TRINTXERPE

Sastrería

Puente

Señora y Caballero

FELICES FIESTAS

Plaza de Azcuene
Teléfono 39 47 24
Domicilio: 39 81 75

Pasajes San Pedro
(Trintxerpe)

MODA JOVEN

youth

TRINTXERPE

Felices Fiestas

EUSKADI ETORBIDEA, 7

BAR-CAFE DAX

ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS

DESEA FELICES FIESTAS

ZORIONAK

PILI

ISAKA

LIBRERIA - JUGUETERIA

Felices Fiestas

Francisco Andonaegui, 4 - Polígono Trincher
Teléfono 395389 TRINTXERPE

MERCERIA

m.ª jesús

FELICES FIESTAS

Barrio Azkuene, 22 · TRINTXERPE

Felices Fiestas

ELECTRICIDAD ERRONDOSORO

instalaciones y reparaciones eléctricas

c/ San Sebastián, 4 - Teléfono 39 60 73
TRINTXERPE

Pescadería Felipe Meira

PESCADO FRESCO
DEL DIA

FELICES FIESTAS

Mercado Puesto n.º 11 · Telf. 39 94 77 · TRINTXERPE

¡Nos unimos a la Fiesta!

En estos días de alegría, de amistad, de diversión y de ilusiones... Queremos estar cerca de nuestro "Pueblo". Porque somos y nos sentimos parte de El. Por eso, durante estos días, ¡Nos unimos a la Fiesta!

Egun hauetan, alaitasuna, poza, jolasa, ilusioak... gainezka dauzkagu. Herriaren zati bat garenez eta horrela sentitzen garelako, Herriarengandik hurbil egon nahi dugu. Horregatik bada, egun hauetan Jai-giroko Elkartasuna!

Euskadiko Kutxa

CAJA LABORAL POPULAR
LAN KIDE ZURREZKIA

"Damas"

CAJA LABORAL POPULAR
LAN KIDE ZURREZKIA

La Unión y el Fénix

C/. Jaizkibel, 4 bajo Teléfono 39.26.40-1-2 TRINTXERPE

ASEGURADORA OFICIAL

Barcelona '92

LA UNION Y EL FENIX

MANUEL VICENTE GONZALEZ

Seguros de Automóviles, Incendios, Marítimos, Vida, Plan de Jubilación, Caza, Robo, Responsabilidad Civil, Accidentes, Carnet de Conducir y otros ramos.

Pub Robinson

C/. Azkuene, 22
Teléfono 39.01.61 TRINTXERPE

Felices Fiestas del Carmen 1992

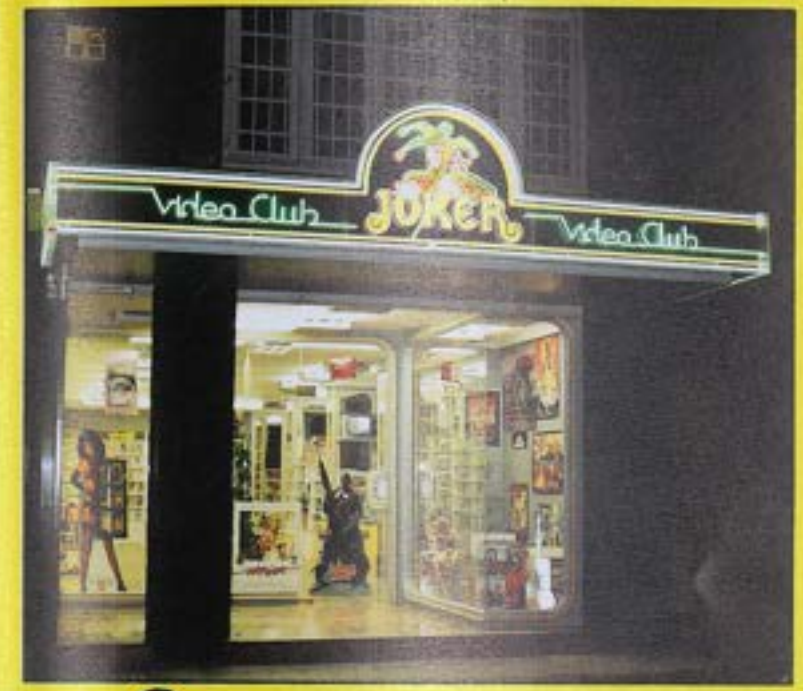
AUTOESCUELA

TRINTXERPE

Euskadi Etorbidea, 11 - Teléfono 39.24.51

Profesores: Sergio, Benito y Jesús

Todos los días + de 4.000 películas.



Programalo tú mismo

Nintendo®

Consolas y Videojuegos

NINTENDO Y SUPERNINTENDO

VENTA Y ALQUILER

CON MAS DE 20.000 PELICULAS EN CONSTANTE ROTACION, INCORPORANDO PERIODICAMENTE TODAS LAS NOVEDADES QUE SE EDITAN EN EL MERCADO VIDEOGRAFICO

A la hora que tú quieras
y sin molestos anuncios

Se hacen reportajes de Bodas, Bautizos, Comuniones, Industriales.....

Servicio técnico de T.V. - Video - Hi-Fi

Horario: 10,30 a 1,30 • 5 a 9

- Festivos Cerrado

Video Club JOKER Video Club

Euskadi Etorbidea, 21 - Teléfono 39.00.11 - TRINTXERPE

Tu canal privado de T.V.

"Damas Infantiles"

CAJA LABORAL POPULAR
LAN KIDE XURREZKIA

NEKANE

JUGUETERIA • REGALOS • LIBRERIA
MUÑECAS DE PORCELANA • PELUCHES
ARTICULOS DE NAVIDAD
ARTICULOS DE CARNAVAL

zorionak opa dizkizuet

Avda. Pasai San Pedro, 51 • Telf. 39 01 29

NOVEDADES

KARMELE

TENEMOS TODO LO
NECESARIO PARA VESTIRLE
DE LOS PIES A LA CABEZA

Os desea Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 27

Teléfono 39 14 03

TXALUPA

PASTELERIAS Y REPOSTERIAS

ESPECIALIDAD EN POSTRES Y MINIPASTELES
SERVICIO A DOMICILIO

Felices Fiestas

DEGUSTACION Y VENTA:
Padre Larroca, 2 - Teléfono 288245
D O N O S T I A

OBRADOR:
Jaizkibel, 8 - Teléfono 394997
T R I N T X E R P E

Euganisa BAR

ESPECIALIDAD EN PINCHOS FRIOS Y CALIENTES
y.....
VIERNES NOCHE AGRADABLE AMBIENTE DE MUS

felices fiestas

...

Azkuene, 7 - Teléfono 39 90 01 - TRINTXERPE

Modas Molona

con cada pantalón vaquero,
siempre un obsequio

desea a sus clientes y amigos
felices fiestas

Azkuene, 32
Teléfono 39 09 03
TRINTXERPE

RESTAURANTE · JATETXEA
MARITXU

Especialidad en Pescados y Mariscos

Les desea a todos unas Felices Fiestas

zorionak

Euskadi Etorbidea, 13
39 90 82 - 39 92 24
TRINTXERPE

- Itxasoarentzako artikuluak
- Kirol arrantza
- Kanping - Kirolak

ZORIONAK

TRINTXERPEN:
EUSKADI ETORBIDEA, 7 · ☎ 39 07 21

SONESA

soliño

Muebles SOLIÑO
Azkuene, 3
TRINTXERPE

Tresillos • Salas • Dormitorios Juveniles • Etc.

Tapicerías SOLIÑO
Avda. de Navarra, 16
SAN SEBASTIAN

Colchas • Cortinas • Edredones • Moquetas • Etc.

SOLIÑO Alfombras
Bermingham, 13
SAN SEBASTIAN

Alfombras Rusas, Pakistanies, Persas, Nacionales • Etc.

SOLIÑO Decoración
Carquizano, 10
SAN SEBASTIAN

Muebles seleccionados de alta calidad, a precios sin competencia

felices fiestas

SUITAL, S. Coop.

(EMPRESA DEL TAXI)

Calle Gomistegui, s/n

☎ 39 68 40

Servicio permanente
las 24 horas

Equipados con
Radio - Teléfono

Sin suplementos

Abonos con
tarifas especiales

¡MAS ECONOMICOS!
"COMPRUEBELO"

Viajes a cualquier punto de España y del Extranjero (hasta 5, 6 ó más personas)

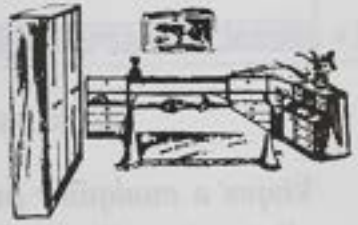
Les deseamos unas ¡Felices Fiestas!

KARMENGOKO JAIAK,
FIESTAS DEL CARMEN Y...

MUEBLES MAXI

¡MEJORES NO HAY!

Desea a sus clientes y amigos
Felices Fiestas - Zorionak



AZKUENE, 4
TELEFONO 39 98 37
TRINTXERPE

OPTICA

azkuene

Optico Optometrista

TODOS LOS SERVICIOS QUE UN OPTICO
LE PUEDE DAR, MAS CERCA DE SU CASA:

- **Adaptación de lentes de contacto.**
- **Aparatos para sordos.**
- **Gran surtido en monturas para señora, caballero y niño.**
- **Gafas de sol graduadas.**

Les desea Felices Fiestas

Azkuene, 1 - Teléf. 39 04 48 - TRINTXERPE

carpintería de aluminio

URUGUAY

CANDIDO PEREZ SOLLA

URUGUAY

Fabricación de:

Ventanas, Puertas, Cierres

de Balcones etc.

Su casa merece aluminio para muchos años, no se deje engañar con aluminio de inferior calidad y cristal sencillo.....

Nuestro aluminio es anodizado en semi-brillo y un baño en honni que lo hace inmune al salitre, cemento, etc., el cristal que utilizamos es luna de 6 mm.

Nosotros nos ocupamos de todo, albañil para la colocación del aluminio, persianas de todo tipo,

Usted nos llama y despreocúpese del resto.

PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Calle Igueldo, 4 - Teléfono 39 67 29 - TRINTXERPE

TEMPORADA 91/92

EQUIPO CADETE DE 2.ª DEL C.A.S. AZKUENE QUE TRAS UNA FENOMENAL TEMPORADA LOGRO EL ASCENSO A 1.ª CADETE

EN LA FOTO, DE PIE: ASIER, IGOR, ANGEL, IMANOL M., DIEGO, URKO, IMANOL B., PEIO, (ENTRENADOR JAVIER HIPOLITO) E IÑIGO A. AGACHADOS: GORKA, CAMILO, TONI, IKER, DAVID, IVAN, LUISMI Y YOKIN.

MERKEK Iglesias

Herritar guztiei festa zoriontsuak opa dizkizue

TRINTXERPETARRAS

Felices Fiestas

Azkuene, 12 - Teléfono 399804
TRINTXERPE

CHARCUTERIA · CARNICERIA

AIZPURUA

Desea Felices Fiestas a sus clientes y amigos - Zorionak

Pescadería, 3 - Teléfono 390700 - TRINTXERPE

EQUIPO DE 1.ª CADETE QUE LOGRO EL ASCENSO A LA NUEVA CATEGORIA DE LIGA DE HONOR CADETE, TRAS COMPLETAR UNA BUENA TEMPORADA 91/92

EN LA FOTO, DE PIE: (DELEGADO: CECILIO GARCIA) ARKAIZT, JAVI G, DANI, IGOR J., ROBERTO, CARMELO, IÑIGO, IGOR A., (ENTRENADOR JUAN MANUEL MARTIN)
AGACHADOS: IÑIGO A., JAVI M., TXEMA, SERGIO, RAUL, AITOR, JAVI M., ZIGOR. ADEMAS DE IGOR PEREZ: PORTERO LESIONADO.

ARTES GRAFICAS
"El Pasaje"
OFFSET COLOR
Jaizkibel, 10 • Tel. 39 94 67 • TRINTXERPE
FELICES FIESTAS DEL CARMEN

PELUQUERIA MIXTA
LiLY

Teléfono 40 00 88
JAIZKIBEL, 10, bajo
TRINTXERPE

SALON DE BELLEZA

dori
ESTHETICIENNE DIPLOMADA
• Masaje corporal
• Tratamientos de cutis
• Depilación eléctrica y a la cera
• Manicura y Pedicura
• Maquillajes para fiestas, bodas, etc.
• Decoloración
• Solarium
Jaizkibel, 10 - TRINTXERPE
Teléfono 39 76 68 (pedir hora)

FIESTAS DEL CARMEN 1992

MARTES, 14 de JULIO

22,00 horas– Gran PREGON DE FIESTAS en el frontón de Trintxerpe con la presentación de las damas de este año y en el que disfrutaremos de música, bailes, etc. ...

MIERCOLES, 15 de JULIO

16,30 horas– FIESTA INFANTIL para los más pequeños del pueblo en la pista de Azkuene, juegos, payasos, chocolatada y seguidamente GIGANTES Y CABEZUDOS.

20,00 horas– CHUPINAZO con el que daremos el punto de arranque para unos dias de fiesta y alegria.

22,00 horas– TAMBORRADA TRADICIONAL de mayores que al son de las piezas de Sarriegui desfilarán por las calles del pueblo con las damas en carroza.

24,00 a 04,00 horas– VERBENA a cargo del Grupo **BASAKABI** en la zona del Azoka.

Bar Mariño

EL VOLANTE

Felices Fiestas

Jaizkibel, 6 - Teléfono 39 90 31

TRINTXERPE

LIBRERIA

KIYI-BEL

Calle Rentería, 1 TRINTXERPE

BAR JORGE

Felicita las Fiestas a sus clientes y amigos

Azkuene · Teléfono 39 19 79 · TRINTXERPE

Pastelería MIREN

FELICES FIESTAS

Azkuene, 32 • TRINTXERPE

EQUIPO DE LIGA DE HONOR DEL C.A.S. AZKUENE QUE LOGRO EL ASCENSO A LA CATEGORIA DE **LIGA TERRITORIAL VASCA**

EN LA FOTO, DE PIE: AITOR, ALVARO, HUGO, YOKIN, PEDRO, JOSEMI, IGOR, RAUL, SERGIO, (ENTRENADOR ANGEL M.ª MARTIN)
AGACHADOS: ASIER, SANTI, LUIS CARLOS, MARCOS Y JORGE.

Pastelería

Trintxerpe

REPOSTERIA ELABORADA
POR PASTELERIA GLORIA

Trintxerpetarras ¡¡Felices Fiestas!!

Jaizkibel, 4 · Teléfono 39 96 04 · TRINTXERPE

illunbe FERRETERIA

LE OFRECE UN AMPLIO SURTIDO DE FERRETERIA EN GENERAL

VENTA E INSTALACION DE CERRADURAS CONVENCIONALES Y DE SEGURIDAD.
INSTALACION DE BUZONES, RIELES PARA CORTINAS, ETC.
SE COPIAN LLAVES DE PUNTOS Y NORMALES AL MOMENTO

CONSULTE PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO
PRECIOS ESPECIALES A COMUNIDADES

EUSKADI ETORBIDEA, 53 • TELF. 39 65 04 • TRINTXERPE

Calzados Geli

FELICES FIESTAS

Gomistegui, 9 - Teléfono 39 57 99 - Trintxerpe

JUEVES, 16 de JULIO

8,00 horas– DIANA que nos recuerda un nuevo día y que las fiestas continuan.

8,30 horas– ENCIERRO Y VAQUILLAS.

11,00 horas– GIGANTES Y CABEZUDOS.

12,00 horas– MISA MAYOR en honor a Ntra. Sra. La Virgen del Carmen.

12,00 horas– TAMBORRADA INFANTIL con el recorrido habitual y a la que acompañará la carroza con las preciosas damas.

16,00 horas– CAMPEONATO DE MUS en el frontón.

16,00 horas– IV PREMIO BAHIA DE PASAIA DE PIRAGÜISMO en el que los aficionados a este deporte podrán ver el trabajo y esfuerzo de nuestros chavales.

17,00 horas– VAQUILLAS.

18,30 horas– TAMBORRADA NAUTICA Ntra. Sra. la Virgen del Carmen que recorrerá parte de las calles del pueblo y la bahía de Pasaia en un pesquero.

23,00 a 03,00 horas– Hora de mover el esqueleto con el grupo **INGUMA**.

CENTRO DE DIETETICA

Marian

CONSULTA NATURISTA

TERAPIAS - ADELGAZANTES

MASAJES

ESTHETICIEN

SOLARIUM

Felices Fiestas

C. Azkuene, 1

Teléfono 39 00 61

20016-SAN SEBASTIAN

VIERNES, 17 de JULIO

11,00 horas– TALLERES de expresión para los más pequeños en Euskadi Etorbidea.

16,00 horas– JUEGOS INFANTILES en Euskadi Etorbidea a cargo del popular "Rey Novo". Concurso de Hula-Hoop, Carrera de patines, Carrera de Bicis, Carrera de Cintas con Sancheskis y variados juegos.

19,00 horas– VAQUILLAS

22,00 horas– TAMBORRADA de la Sociedad AZKUENE por las calles del pueblo.

23,00 horas– CONCIERTO ROK en el campo de futbol en el que actuarán diversos grupos locales.

24,00 a 04,00 horas– VERBENA a cargo del Grupo **EDELWISS** en el Azoka.

SABADO, 18 de JULIO

08,00 horas– DIANA y la fiesta continua.

08,30 horas– ENCIERRO Y VAQUILLAS en la plaza de toros para los amantes de emociones fuertes.

11,30 horas– GIGANTES Y CABEZUDOS.

13,00 horas– COMIDA DE NUESTROS AITONAS Y AMONAS en el frontón de Trintxerpe.

16,00 horas– HOCKEY XIII MEMORIAL FELIX DEL ESTAL, en el campo de fútbol.

MARILUZ
salón de belleza

Jaizkibel, 3, bajo
Teléfono 400544

TRINTXERPE
(Pasajes San Pedro)

Ogizaleak
ARTESANOS DEL PAN

OBRADOR PASTELERIA
Telf.: 39 45 11

Gomistegi, 7 (Azkuene)
Teléfono 39 68 52
TRINTXERPE

Herriko jaietan Zorionak

Reparación del Automóvil
Mecánica y Electricidad

Talleres Trintxerpe
ALINEACION DE DIRECCIONES

FELICES FIESTAS

Calle Azkuene, 19 • Telf. 39 91 00 • TRINTXERPE

18,00 horas– Para seguir con el riesgo VAQUILLAS en la plaza de toros.

22,00 horas– CENA POPULAR DEL BACALAO en el frontón de Trintxerpe.

24,00 a 04,00 horas– VERBENA a cargo de **EKAITZ TALDEA** para todos aquellos noctámbulos amantes de los bailables.

DOMINGO, 19 de JULIO

08,00 horas– DIANA para los que se acaban de despertar y para los que aguantan lo que les echen.

08,30 horas– ENCIERRO DE VAQUILLAS para los que resistan en la plaza de toros.

10,00 horas– III CROSS MEMORIAL JULIO MONTOYA. Meta y Salida en la Azoka, para más información Telf. 39 48 80 - Bea.

11,00 horas– Para los aficionados a la pelota vasca CAMPEONATO DE PELOTA en el frontón de Trintxerpe.

12,00 horas– TRIALSIN en la Rotonda de AZKUENE.

SELPI

felices fiestas

Teléfono 39 02 65 • TRINTXERPE

CHOCOLATERIA

USOA

CAFETERIA

DESAYUNOS Y MERIENDAS

Les desea Felices Fiestas.

AZKUENE, 22 • TELF. 39 76 98 • TRINTXERPE

BAR DELTA

ESPECIALIDAD: SIMPATIA
LES DESEA FELICES FIESTAS

Francisco Andonaegui, 4 • TRINTXERPE

CARNICERIA Y CHARCUTERIA

MIGUEL PICABEA

OBRADOR DE CHARCUTERIA:

ELABORACION DE JAMON COCIDO • CABEZA DE CERDO • MORTADELA • CHORIZO • TXISTORRA • SALCHICHAS • LOMO ADOBADO • PATES • CALLOS...

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 17
Telf. 390215 · TRINTXERPE

REPORTAJES FOTO Y VIDEO

Foto Kapta

FELICES FIESTAS

Azkuene, 1 - Tel. 39 44 75 - TRINTXERPE

QUEIRUGA

ROPAS DE AGUA
CONFECCIONES
ARTICULOS DE MARINO

DESEA A SUS CLIENTES Y AMIGOS,
UNAS FELICES FIESTAS DEL CARMEN

AVDA. EUSKADI, 49 - TELF. 39 06 11 - TRINTXERPE

12,00 horas– Demostración de fuerza y puntería en el CAMPEONATO DE BOTE , TOKA y SOKATIRA, en Euskadi Etorbidea, inscripciones en el mismo lugar media hora antes.

18,00 horas– XXXVIII CAMPEONATO DE BAILE A LO SUELTO Y POR PAREJAS DE GUIPUZCOA.

19,30 horas– Le llega el turno a la TAMBORRADA FEMENINA desfilando por las calles del pueblo y presentando a los misters de este año.

22,00 a 02,00 horas– VERBENA para los que les quedan fuerzas a cargo del Grupo **ADUR TALDEA**.

24,00 horas– TRADICIONAL **ZEZEN SUZKO**, con lo que daremos por finalizadas las fiestas de este año.

JOYERIA

RELOJERIA

Sofía

Felices Fiestas

Euzkadi Etorbidea, 17
Teléfono 39.29.65
TRINTXERPE

Carnicería

JOSETXO

C/. Euskadi Etorbidea n.º 15
Teléfono 390853

Trintxerpe

FELICES FIESTAS

Carnicería

R. Zabala

Desea a sus clientes y amigos
Felices Fiestas - Zorionak

Plaza Azkuene s/n ☎ 39 55 82 TRINTXERPE

TALLERES

BIDEAUTO, S.A.L.

SERVICIO OFICIAL

EXPOSICION Y VENTA

Reparación de todo tipo de vehículos

Avda. de Sᵃⁿ Pedro, 41
Juan Carlos Guerra, 1

Teléfono 390960
TRINTXERPE

BAR

Zerranova

Les desea Felices Fiestas

Azkuene, 2 TRINTXERPE

MIGUEL GONZALEZ

Ferreteria y articulos de regalo
Efectos navales

Desea Felices Fiestas a sus clientes y amigos

SE COPIAN LLAVES AL MOMENTO

Euskadiko Etorbidea, 1 - entrada Trintxerpe (frente a las casas azules)
Teléfono 39 02 31 - PASAJES SAN PEDRO

ESTANCO

JUANJO URIA

FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 1 • Telf. 39 01 74 • TRINTXERPE

Felices

efectos navales

ERCIBENGOA

Fiestas

ZONA PORTUARIA (943) 39 04 36 - 39 45 32
PASAI SAN PEDRO (GUIPUZCOA)

TOTAL
LUBRICANTES

ITXAS TRESNAK

PINTURAS

AMANTOS • FERRETERIA • CORDELERIA • SALVAMENTO • PINTURAS • JOTUN

BAR TOMAS

FELICES FIESTAS

BANDERILLAS FRIAS Y
CALIENTES - BOCADILLOS

Calle San Sebastián (frente al Campo de Fútbol) Polígono Trincher
Teléfono 39 14 24 - TRINTXERPE

CARPINTERIA

FELIX IZURIETA

CARPINTERIA EN GENERAL

Os desea Felices Fiestas del Carmen

Calle San Sebastián - Polígono Trincher - Telf. 39 70 25
TRINTXERPE

TXIMUA

les desea felices fiestas

Azkuene, 15 • Telf. 395613 • TRINTXERPE

PESCADERIA - ARRANDEGIA

Amoedo

SERVIR BIEN ES NUESTRA MAYOR COMPENSACION

Felices Fiestas al Barrio de Trintxerpe

Mercado de Trintxerpe, puesto n.º 9 - 1.ª planta
Teléfono 39 93 31

TRINTXERPE

Pescadería

ALEX

FELICES FIESTAS

Azkuene, 28 · Teléfono 399817 · TRINTXERPE

Auto-electricidad URGULL

ELECTRICIDAD GENERAL DEL AUTOMOVIL

REPARACION DE DINAMOS - ALTERNADORES - MOTORES DE ARRANQUE - MONTAJE DE INSTALACIONES - PUESTA A PUNTO - COLOCACION DE AUTO-RADIOS - ALARMAS SERVICIO Y MANTENIMIENTO DE BATERIAS

Calle Francisco Andonaegui, 14-bajo (Trasera)
Teléfono 39 12 12 — TRINCHERPE-PASAJES

BAR MONTXO

Les desea Felices Fiestas
a sus clientes y amigos.

Calle Azkuene, 32 • Telf. 39 79 21 • TRINTXERPE

CASA SANTIVERI
mirando por su salud

PANADERIA - PASTELERIA
M.ª Jesús
especialidad bollería a peso
Teléfono 39 59 88

TODA LA MODA ACTUAL
EN SALON DE PELUQUERIA
SARA
Teléfono 39 10 10

BAZAR MICRO
ARTICULOS DE REGALO
RADIO-CASSET - RELOJES
Y UN EXTENSO SURTIDO
EN ARTICULOS DE IMPORTACION

Mercería CHARO
lencería joven

LOPEZ

PESCADERIA - ARRANDEGIA

Marisco fresco y Pescado del dia

Os deseamos Felices Fiestas ***Zorionak***

Mercado de Trintxerpe
Puesto n.º 10 - 1.ª planta

Teléfono 39 94 17
TRINTXERPE

LIBRERIA GEMA

ARTICULOS ESCOLARES • MATERIAL OFICINA

Avda. San Pedro, 51, bajo
Teléfono 399572

TRINTXERPE

Valdivielso

JOYERIA :-: RELOJERIA

felices fiestas

CALLE AZKUENE, 2 • TELF. 39 08 39 • TRINTXERPE

GESTORIA
DILLA

IÑAKI DILLA BERBERANA

SEGUROS SOCIALES
DECLARACIONES
TRANSFERENCIAS DE VEHICULOS ETC.

winterthur seguros

Azkuene, 20 • Telf. 39 96 73 • TRINTXERPE

Bar MAITE

Especialidad en Cafés - Desayunos
Champis - Mejillones (Tigres)
y Pinchos diversos

OS DESEA FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 53
Teléfono 39 02 16 TRINTXERPE

Peluquería

ELENA

Desea felices fiestas
a clientes y amigos

Gomistegui, 9
Teléfono 398183 TRINTXERPE

CHARCUTERIA

JAVIER ALEGRE

ESPECIALIDAD EN PORCINO FRESCO • EMBUTIDOS • JAMONES DE SALAMANCA • FIAMBRES Y GRAN SURTIDO EN QUESOS

Plaza del Mercado (Puesto 6, bajo)
Teléfono 39 99 32 TRINTXERPE

CARPINTERIA DE ALUMINIO

TRINTXERPE

VENTANAS Y PUERTAS CON ROTURA DEL PUENTE TERMICO Y ACUSTICO CON CRISTAL CLIMALIT

Persianas de aluminio y plástico todos los colores en monoblok adosados a las ventanas, minis cajoneras al exterior y normales interiores.

EXPOSICION E INFORMACION:

C./ Rentería, 1 • Teléfono 39 69 77
TRINTXERPE

TALLERES:

Marqués de Seoane, 4 bajo
PASAI SAN PEDRO

Jai Zorientxuak ospatzen dizue.

Librería Villanueva

Papelería Librería

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 3 - Teléf. 39 03 16 - TRINTXERPE

librería
ODRIECHE

Azcuene,1 -Tel. 399314
TRINCHERPE

FELICES FIESTAS

RADIO EGUZKIZA

TV. - VIDEO - HI-FI
y ELECTRODOMESTICOS

Os desea Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 31 - Teléfono 39 97 03 - TRINTXERPE

Droguería Julí

Saluda a sus Clientes y les desea Felices Fiestas

FELICES FIESTAS

Renteria, 1 - Teléfono 39 80 25 - TRINTXERPE

Librería Eurutuza

PERIODICOS Y REVISTAS

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 47 - Teléfono 39 05 97 - TRINTXERPE

Felices Fiestas

Maru

PELUQUERIA
(Solarium)

Euskadi Etorbidea, 21 - Teléf. 39 19 75 - TRINTXERPE

SALON DE PELUQUERIA

JUANITO

PROTESIS CAPILARES
TINTES • PERMANENTES....

PETICION DE HORA: TELEFONO 39 78 75

felices fiestas

GRAN SOL, 9 • TELF. 39 78 75 • PASAJES SAN PEDRO

Desea a sus clientes y amigos
Felices Fiestas del Carmen

CARNICERIA

F. BENITO

Azkuene, 22 ○ Teléfono 39 01 15 ○ Trintxerpe

Alimentación AITOR

FRUTAS Y VERDURAS
ULTRAMARINOS EN GENERAL

Azkuene, 34
Teléfono 39 05 87

TRINTXERPE

LANAS PHILDAR

FELICES FIESTAS DEL CARMEN

Azkuene, 6 • TRINTXERPE

Cristaleria **alcibar**

- VIDRIERAS ARTISTICAS
- MURALES DE ESPEJO
- MOBILIARIO DE BAÑO Y COMPLEMENTOS
- CRISTALERIAS TALLADAS
- ARTICULOS DE REGALO

FELICES FIESTAS

Exposición y Oficina:
AZKUENE, 11
Teléfono 40 05 12
Taller: C/. Jaizkibel, 8

Taller de Cristalería:
AZKUENE, 36
Teléfono 39 78 84

Azkuene, 11 - Teléfono 39 78 84 - TRINTXERPE

Euskadi Etorbidea, 53 - Gudarien Plaza
Apartado Correos 366
Teléfono 39 84 46

PASAJES SAN PEDRO
Guipuzcoa

FELICES FIESTAS

ELECTRICIDAD Y ELECTRONICA
NAVAL E INDUSTRIAL

electromecánicas **PASAIA**, S. A. L.

BAR IRATI

GRAN VARIEDAD EN PINCHOS

felices fiestas

CALLE AZKUENE • TRINTXERPE

Bar ULIA

LES DESEA FELICES FIESTAS
ZORIONAK

Azkuene, 32 - Teléfono 39 90 02 - TRINTXERPE

Peluquería **UCAR**

Desea a sus clientes y amigos FELICES FIESTAS

y les ofrece sus servicios de actualidad sin perder su personalidad

Reserve su hora en:
Calle Rentería, 1 - Teléfono 39 94 37 - TRINTXERPE

BAR BUSTURIA

AMBIENTE DEPORTIVO

Especialidad en broncas y desafíos

Les desea unas Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 11 - Teléf. 399027 - TRINTXERPE

BAR BAR-CO

ESPECIALIDAD EN BOCADILLOS Y CAFES

felices fiestas

CALLE AZKUENE • TELF. 40 12 13 • TRINTXERPE

Esta Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe agradece la labor y el esfuerzo desarrollados por las siguientes Sociedades, sin cuya colaboración no hubiera sido posible la realización de los Festejos: **Trintxer-Elkarten, C. A. Trintxerpe, S. D. Azkuene, Ur-Gaiñ, Jubilados, Conservatorio "Illunbe", Hermanos Imaz, Comisión "Cena del Bacalao", Expresión Corporal, Colegio Virgen del Carmen y Comisión de Mujeres del Pueblo.**

No podemos olvidar, igualmente, la colaboración de una serie de personas particulares, así como la prestación por parte de Fotos Zarranz para la elaboración del Programa, y la buena disposición por parte de la Cooperativa de Altura y de la Junta de Obras del Puerto.

Naturalmente, agradecemos la aportación de los Anunciantes, sostén económico del presente Programa.

Nuestro deseo es que todos los trintxerpetarras nos lo pasemos lo mejor posible, y que tanto los arrantzales como los presos y exiliados y, en general, aquellas personas que no puedan estar presentes en estas fechas, en un futuro próximo puedan estar entre nosotros, para bienestar suyo y alegría nuestra.

Trintxerpeko Alkate-ordetza honek eskerrak eman nahi dizkie ondorengo elkarteei, egin duten lana eta esfortzuagatik, bestela ez bait zen posible izango jaialdiak prestatzea: **C. A. Trintxerpe, S. D. Azkuene, Ur-Gaiñ, Jubilatuak, Illunbe Kontserbatorioa, Hnos. Imaz, Afariak Makailu Taldeak, Expresioia Gorputza, Emakume Komisioa eta Karmen Birjiña Eskola.**

Halaber eskertu nahi dugu hainbat pertsona partikularren laguntza, Fotos Zarranz etxearen kolaborazioa Egitaraua egiteko eta Alturako Kooperatiba eta Portuko Juntaren jarrera bikaina.

Asko eskertzen dugu baita ere iragarleen aportazioa, Egitaraua hau egiteko euskarri ekonomikoa.

Trintxerpetar guztiok ahalik eta ondoen pasa dezagulda gure deseoa eta nola arrantzaleak hala presoak eta atzerriratuak eta orohar egun hauetan hemen egoterik ez dutenak gure artean izan ditzagula lehenbaitlehen beren onerako eta gure pozerako.

Maquetación y Diseño A. Graficas "El Pasaje"
Fotos Portada realizadas por "Foto Mecano"
Fotografías: "Zarranz" y "Kapta"

TENENCIA ALCALDIA DE TRINTXERPE

TRINTXERPEKO ALKATE ORDETZA

Ford Talleres J. Zubillaga
Carrocería
Exposición

SERVICIO OFICIAL
EXPOSICION Y VENTA
Reparación de todo tipo de vehículos.
MECANICA • ELECTRICIDAD • CARROCERIA
VEHICULOS DE OCASION
Av. Euskadi, s/n
☎ 39 93 05
39 47 49
Desea a sus clientes y amigos
Felices Fiestas del Carmen
Zoriomak
20110-TRINTXERPE
PASAI SAN PEDRO

- Revelado fotos color 1 h.
- Revelado diapositivas.
- Diapositivas a papel.
- Internegativos y duplicados.
- Diapositivas a video.
- Virados diapositivas. automático o manual.
- Ampl. automática y manual.
- Fotocopias a color con calidad fotográfica, hasta 30 x 40
- Revelado blanco y negro automático y manual hasta 50 x 60
- Super 8 y 8 mm. a Video.
- Copias de Video a Video.
- Fotos carnet
- Fotos estudio.
- Reproducciones
- Retoques

Foto mecano BAZAR

Color Laser Copier

Foto carnet en el acto

REVELADO EN 1 HORA

Artículos de Importación y Relojería

AHORA TE PONEMOS TU FOTO TAMBIEN EN LA CAMISETA....

Avda. Pasajes San Pedro, 51 • Teléfono 39 60 72 • 20017-DONOSTI